

ОТЗЫВ
официального оппонента о диссертации
на соискание ученой степени кандидата филологических наук
Сапуновой Ольги Валерьевны
на тему: «Функциональная вариативность знаков препинания в
прагмафоностилистическом освещении (на материале англоязычной
художественной литературы)»
по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (германские
языки) (филологические науки)

В диссертации О.В.Сапуновой рассматриваются проблемы функционирования просодических средств в текстах художественной литературы. Обращаясь к изучению функциональной вариативности знаков препинания, проявляющейся в многообразии вариантов их просодической реализации, автор опирается на теоретические и прикладные разработки научной школы профессора Ирины Марковны Магидовой и развивает ее традиции. Оценивая замысел работы и его воплощение в тексте диссертации, можно говорить о том, что традиционные исследования в области просодии текста и фоностилистики приобретают в данном исследовании новый, актуальный ракурс.

Действительно, сопоставление особенностей строя текста в его письменной и устной реализации – одна из тех проблем, которая находится в центре внимания исследователей не одно десятилетие. Однако в последние годы с развитием дискурсивного направления в изучении просодии, фокус переместился на изучение влияния экстралингвистического контекста на просодическое оформление звучащей речи, иногда в ущерб изучению вербальной составляющей сообщения, в частности его синтаксической организации. Диссертация О.В. Сапуновой, в которой просодическая реализация точки с запятой рассматривается с учетом синтаксического и стилистического потенциала данного знака препинания, заполняет эту лакуну, демонстрируя тесную взаимосвязь плана выражения и плана содержания

звучащего текста, что, несомненно, указывает на **актуальность** и **новизну** заявленной темы.

В теоретической части диссертации представлен критический анализ различных подходов к изучению системы знаков препинания и функций точки запятой в системе английской пунктуации. Особый интерес представляет раздел 1.2., в котором излагаются основные положения прагмалингвистического подхода к изучению английской пунктуации. Принципиальным для данного подхода, в русле которого выполнена работа, является положение о том, что в звучащей версии текста знаки препинания выступают в качестве ключей к пониманию замысла автора.

Именно эта идея была положена в основу выполненного автором исследования, результаты которого представлены в Главах 2,3,4. Исследование включало несколько этапов: на первом этапе точка с запятой рассматривается как один из компонентов художественной системы литературного произведения, анализируются особенности ее употребления в синтаксической и стилистической функциях; на втором этапе изучается кластерное функционирование знаков препинания вертикальной сегментации; на третьем этапе проводится прагмафоностилистическое моделирование знаков препинания. В соответствии с задачами каждого из этапов использовался определенный набор методов анализа: наряду с традиционными методами синтаксического, лингвостилистического, аудитивного и электронноакустического анализа, применялись «авторские методы», отражающие специфику «прагмалингвистического подхода»: метод моделирования знаков препинания, метод конфронтации знаков препинания, фонетический эксперимент. Такое сочетание ракурсов анализа и тщательность разработки каждого из этапов исследования определили своеобразие работы и ее многоаспектный характер. Комплексный подход к решению исследовательских задач, методологическая обоснованность исследования обеспечили **надежность** и **достоверность** полученных данных.

К числу достоинств работы следует отнести удачный подбор материалов исследования. В частности, в корпус исследования вошли такие произведения современных британских авторов, как сборник рассказов «Пульс» Джулиана Барнса, в котором при единстве основной тематической линии представлены повествования от лица разных людей, кроме того, рассказы перемежаются интерлюдией, построенной как полилогическое общение нескольких персонажей. Иными словами, это произведение передает полифонию голосов современных британцев и демонстрирует специфику сосуществования устной и письменной речи; текста, созданного для того, чтобы быть прочитанным; письменного текста, оптимально передающего особенности устной речи. Прекрасным потенциалом для изучения художественного текста в устном воплощении обладают и монологи Алана Беннета «Talking Heads», которые стали основой для театральных постановок и телевизионных версий.

Детальное изучение фрагментов этих и других произведений позволило автору не только продемонстрировать стилистический потенциал точки с запятой и выявить просодические маркеры данного знака препинания в художественном тексте, но и затронуть столь сложную проблему, как реализация авторской интонации в письменной и звучащей версии художественного текста. Одна из задач исследования состоит в раскрытии роли знаков препинания в реализации «исходного содержания-намерения автора». В связи с этим весьма удачным представляется лингвостилистический анализ, раскрывающий связь знака препинания с содержанием и стилистическими особенностями каждого фрагмента. Однако, несмотря на то, что в работе есть краткая информация о самом художественном произведении (времени создания, сюжете и пр.) и его авторе, хотелось бы также видеть более полное описание, включающее такие данные, как литературное направление, литературный жанр, особенности авторского стиля. На наш взгляд, это важно для понимания замысла автора и, соответственно, для интерпретации полученных наблюдений. Очевидно, что

использование знаков препинания в пост модернистской литературе существенно отличается от классического романа. В этом смысле интересны наблюдения о передаче графическими и интонационными средствами «потока сознания», представленные в кандидатской диссертации Е.Р.Ватсон «Влияние авторской интонации на устное воспроизведение художественного текста» (1998), выполненной на материале произведений Джеймса Джойса и Уильяма Фолкнера.

Еще раз подчеркнем, что несомненное достоинство работы состоит в тщательном и убедительном анализе синтаксического строя, семантики и стилистики фрагментов художественного текста. Представленные в работе многочисленные примеры, сопровождаемые интонационной разметкой, позволяют проследить, как осуществляется выбор просодических средств при устной реализации художественного текста. При этом просодия изучается во взаимодействии с лексико-синтаксическими средствами как органическая часть художественного произведения.

Проведенное исследование имеет несомненное **теоретическое значение**. Представленное в работе системное описание синтаксических функций и стилистического потенциала точки с запятой позволяет говорить о вкладе в теорию синтаксиса и стилистику. Выявлены основные тенденции в использовании просодических средств для реализации точки с запятой в художественном тексте, что значимо для таких направлений фонетических исследований, как просодия текста и фоностилистика.

При рассмотрении критерия **практической ценности** диссертации необходимо отметить, что сама постановка исследовательских задач в рамках прагмафоностилистического направления предполагает тесную связь с практикой обучения иностранным языкам, в частности, с разработкой принципов моделирования текстов для использования в методических целях, в данном случае для обучения английской пунктуации. Результаты исследования могут быть использованы в курсах интерпретации художественного текста, фоностилистики, а также для обучения

выразительному чтению.

Положения, выносимые на защиту, представляются теоретически обоснованными и эмпирически доказанными.

Таким образом, диссертацию О.В.Сапуновой можно охарактеризовать как серьезный научный труд, содержащий новое решение актуальных задач, имеющий существенное значение для лингвостилистики, лингвопоэтики, теории интонации, фоностилистики.

В критической части отзыва необходимо затронуть несколько дискуссионных вопросов:

1. Характеризуя особенности просодической реализации точки с запятой в художественной литературе, автор отмечает широкую вариативность по сравнению со «стандартной» просодией знака, обнаруживаемой в интеллективном тексте. Хотелось бы уточнить, какие тексты относятся к данному типу, по каким параметрам проводится противопоставление художественных и интеллективных текстов.
2. В корпус исследования вошли звучащие тексты в исполнении актеров, в авторском исполнении, а также в исполнении отечественных специалистов (англистов). Это интересный материал для сопоставления просодических особенностей авторской и актерской реализаций, а также реализаций нативных и ненативных носителей английского языка. По ходу описания результатов исследования автор делает некоторые сопоставления, однако в выводах таких данных не содержится. Кроме того, при описании материалов и методов исследования хотелось бы видеть более полную информацию об исполнителях.
3. Один из важных выводов состоит в том, что «просодическим минимумом точки с запятой является пауза в одну единицу, длительность которой превышает паузу после запятой, однако продолжается меньше, чем после точки». Учитывая, что был выполнен акустический анализ, хотелось бы уточнить следующее: длительность пауз сопоставлялась в каждой конкретной реализации или это

усредненные показатели? Можно предположить, что в актерском исполнении пауза после точки с запятой может быть более длительной, чем пауза после точки, например, для создания драматического или комического эффекта.

4. Автор отмечает как значимый такой просодический параметр, как «смена уровня диапазона в части после знака». Является ли значимым ядерный тон в интонационной группе, предшествующей знаку, его направление и крутизна (скорость изменения ЧОТ). Как известно, наряду с паузой это важный компонент сегментации текста.

Указанные замечания не умаляют значимости диссертационного исследования.

Основные результаты работы прошли надлежащую апробацию и опубликованы в 10 научных статьях, 4 из которых опубликованы в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных для защиты в диссертационном совете МГУ имени М.В. Ломоносова.

Автореферат и публикации автора в должной степени отражают содержание диссертации.

Диссертация Сапуновой О.В. «Функциональная вариативность знаков препинания в прагмафоностилистическом освещении (на материале англоязычной художественной литературы)» можно охарактеризовать как серьезный научный труд, отвечает требованиям, установленным Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова к работам подобного рода. Содержание диссертации соответствует паспорту специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (германские языки) (по филологическим наукам), а также критериям, определенным пп. 2.1-2.5 Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова, диссертация оформлена согласно требованиям Положения о совете по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

Таким образом, соискатель Сапунова Ольга Валерьевна заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (германские языки) (филологические науки).

Официальный оппонент:

Доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры фонетики и лексики английского языка
имени В.Д.Аракина
Института иностранных языков
ФГБОУ ВО «Московский педагогический
государственный университет»

Фрейдина Елена Леонидовна

Контактные данные:

тел.: 89036848038, e-mail: freydina55@mail.ru

Специальность, по которой официальным оппонентом
защищена диссертация:

10.02.04 – «Германские языки»

Адрес места работы:

119991 г. Москва, ул. Малая Пироговская, д.1, стр.1,

ФГБОУ ВО «Московский педагогический
государственный университет»

Тел.: 8(499)2450310; e-mail: mail@mpgu.su

05.04.2024 г.